



## Promemoria per l'autenticazione delle firme da parte della Cancelleria federale

**Le autenticazioni possono essere ottenute soltanto per posta. Si prega di prestare attenzione alle istruzioni relative alla procedura di cui al numero 2.**

### 1. Competenza del servizio Legalizzazioni della Cancelleria federale

#### Attestiamo:

- ▶ l'autenticità delle **firme**, ma non dei contenuti o delle traduzioni;
- ▶ soltanto **le firme apposte su documenti originali** (nessuna copia o scansione di firme).

#### La Cancelleria federale attesta l'autenticità delle firme apposte in nome di:

- autorità cantionali;
- uffici federali e istituzioni della Confederazione, come:
  - IPI (Istituto federale della Proprietà Intellettuale, Berna); WIPO (World Intellectual Property); SWISSMEDIC (Istituto svizzero per gli agenti terapeutici, Berna)
  - Ufficio federale di giustizia: estratti del casellario giudiziale
  - PF Zurigo [www.akd.ethz.ch](http://www.akd.ethz.ch); PF Losanna [www.epfl.ch/education/studies](http://www.epfl.ch/education/studies); Commissione svizzera di maturità [www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch) -> **IMPORTANTE: in caso di documenti senza firma originale rivolgersi dapprima ai servizi accademici e richiedere una copia conforme.**
  - RUAG, Thun
- Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Berna
- Tribunale federale; Ministero pubblico della Confederazione: le autenticazioni hanno luogo soltanto su diretta richiesta della Confederazione
- Croce rossa svizzera CRS
- Federazione dei medici svizzeri FMH, in caso di documenti senza firma originale richiedere una copia conforme all'indirizzo [www.siwf.ch](http://www.siwf.ch)
- Ambasciate di Svizzera all'estero
- Rappresentanze estere in Svizzera (ambasciate, consolati, missioni)

#### Non vengono autenticate direttamente le firme:

- di persone private
- di ditte
- di notai
- di camere di commercio
- di autorità comunali
- di ufficiali dello Stato civile
- di autorità cantionali
- di tribunali cantionali
- su attestati di formazione
- su certificati medici
- su attestati di vaccinazione animale
- su documenti del Touring Club Svizzero
- su documenti esteri

#### Ma soltanto se già autenticate:

da un notaio e dall'autorità cantonale competente  
da un notaio o dalla Camera di commercio e dall'autorità cantonale competente  
dall'autorità cantonale competente  
dall'autorità cantonale competente  
dall'autorità cantonale competente  
dall'autorità cantonale competente  
dall'autorità cantonale competente  
ev. direzione dell'istruzione pubblica e autorità cantonale competente  
ev. direzione cantonale della sanità pubblica e autorità cantonale competente  
veterinario cantonale e autorità cantonale competente  
Ufficio cantonale della circolazione di Berna e autorità cantonale competente  
Consolato del Paese d'origine

**Le procedure di autenticazione possono variare a seconda dei Cantoni. Si raccomanda pertanto di informarsi dapprima telefonicamente sullo svolgimento della procedura presso l'autorità cantonale.**

## 2. Ottenimento dell'autenticazione

**Le autenticazioni possono essere ottenute soltanto per posta. Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni sullo svolgimento della procedura e di seguire le relative istruzioni.**

### 2.1 Documenti

Oltre al **documento sul quale è apposta la firma originale da autenticare** sono necessari altri documenti e informazioni:

- ▶ il **Paese** di destinazione del documento.
- ▶ **Prova del pagamento anticipato di CHF 20.– per autenticazione (ossia per ogni firma originale da autenticare)** con copia della ricevuta del bonifico:

**CCP**            **30-349292-2**  
**IBAN**        **CH35 0900 0000 3034 9292 2**

- ▶ **Busta di ritorno affrancata e indirizzata**
- ▶ **Recapito telefonico**, mediante il quale il richiedente è raggiungibile per eventuali domande.

### 2.2 Recapito dei documenti

I documenti summenzionati e le informazioni richieste vanno spediti al seguente indirizzo:

Cancelleria federale svizzera  
Legalizzazioni  
Gurtengasse 5  
CH-3003 Berna

La Cancelleria federale rispedisce i documenti con le autenticazioni, di regola entro cinque giorni lavorativi.

I documenti sono in genere rispediti al mittente. Se essi devono essere inoltrati a terzi, segnatamente ad Ambasciate, occorre indicarlo espressamente e allegare una busta preaffrancata e provvista del corrispondente indirizzo.

Siamo volentieri a disposizione per ulteriori informazioni o supporto. Siamo raggiungibili telefonicamente nei giorni feriali **dalle ore 08.30 alle 12.00** allo +41 (0)58 462 37 69 o per e-mail all'indirizzo di posta elettronica [legalisationen@bk.admin.ch](mailto:legalisationen@bk.admin.ch)

**IMPORTANTE: la Cancelleria federale declina ogni responsabilità in caso di invii postali smarriti. Si consiglia pertanto di inviare i documenti per raccomandata e di affrancare di conseguenza anche la busta di ritorno.**

Per i versamenti dall'estero o per pagamenti in valuta estera devono essere utilizzate le seguenti coordinate bancarie:

Banca:  
Banca nazionale svizzera  
Börsenstrasse 15  
CH-8022 Zurigo

Titolare del conto:  
Amministrazione federale delle finanze  
Finanze e contabilità  
Monbijoustrasse 118  
CH-3003 Berna

IBAN Nr. EURO:    CH37 0011 5001 5100 0710 3  
IBAN Nr. USD:    CH53 0011 5001 5100 0720 3  
IBAN-Nr. CHF:    CH71 0011 5001 5100 0290 2

SWIFT / BIC-CODE: SNBZCHZZ80 A

**Comunicazione: BUKR 1002 BK Legalisationen**